

## ЕЖЕГОДНЫЙ КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК ОБУЧЕНИЯ ПО ГРАЖДАНСКИМ ПРАВАМ ДЛЯ CSFP И TEFAP

Имя сотрудника или волонтера (фамилия, имя):

Дата обучения:

Дата следующего обучения:

Целью обучения гражданским правам является обеспечение справедливости и равноправия в отношении и предоставлении льгот по TEFAP и CSFP. *Дополнительную информацию на веб-странице по гражданским правам Министерства сельского хозяйства США можно найти в Интернете по адресу: [www.fns.usda.gov/civil-rights](http://www.fns.usda.gov/civil-rights).*

Калифорнийский Департамент справедливого найма и жилья - это агентство штата, отвечающее за обеспечение соблюдения законов Калифорнии о гражданских правах. По следующей ссылке ([www.dfeh.ca.gov](http://www.dfeh.ca.gov)) представлена информация о процессе рассмотрения жалоб, средствах защиты в отношении получателей государственного и федерального финансирования, а также ссылки на соответствующие защищенные базы Калифорнии.

**Инструкции:** После прочтения каждого раздела ниже и понимания содержания, поставьте инициалы напротив каждого пункта, указав, что вы прочитали и поняли материал. Если у вас есть какие-либо вопросы о содержании, которое рассматривается в этом ежегодном контрольном списке, обратитесь к своему непосредственному руководителю.

### ВИДЫ ДИСКРИМИНАЦИИ

Инициалы:

1. Несопоставимое обращение (отношение к человеку не такое, как к другим);
2. Несоразмерное влияние (нейтральное правило непропорционально влияет на группу);
3. Репрессалии / ответные меры против заявителя или его / ее семьи, партнеров или других лиц, участвующих в процессе подачи жалобы или осуществляющих гражданские права.

### ИСКЛЮЧЕНИЯ

Инициалы:

Конгресс может установить программу, предназначенную для определенных групп людей, и исключение тех, кто не соответствует критериям отбора, не является дискриминацией. Например, Конгресс может устанавливать возрастные ограничения, и это не дискриминация по возрасту для тех, кто не соответствует возрастным ограничениям.

### КОГДА ПРИМЕНИМЫ ГРАЖДАНСКИЕ ПРАВА?

Инициалы:

Федеральные правила о гражданских правах применяются в любое время, когда есть какая-либо федеральная финансовая помощь. Федеральная финансовая помощь получает от федерального правительства все ценное, а не только наличные деньги. Оно может включать товары, обучение, оборудование и другие товары и услуги.

### ЮРИДИЧЕСКИЕ ЗАПРЕТЫ

Инициалы:

Политика программ продовольственной помощи CDSS заключается в том, чтобы не дискриминировать **какой-либо класс** лиц при предоставлении услуг клиентам. CDSS ожидает, что местные программы будут предоставлять еду каждому подходящему человеку, имеющего на то право, независимо от их статуса как члена любого класса людей. Любое агентство правомочного получателя (ERA) или местное агентство, которое напрямую или через дополнительный сайт признано дискриминирующим в отношении любого класса людей, рискует выйти из программы после расследования.

### КЛАССЫ ЛИЦ, ЗАЩИЩЕННЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ

Инициалы:

Согласно федеральному закону, определенные группы лиц имеют право подать жалобу на федеральную дискриминацию в USDA, если программа ERA или местное агентство, использующее федеральные ресурсы, дискриминируют их.

Согласно федеральному закону для целей TEFAP и CSFP, защищенные классы, в соответствии с которыми клиент может подавать жалобу о дискриминации, включают расу, цвет кожи, национальное происхождение, пол (включая гендерную идентичность и сексуальную ориентацию), инвалидность и возраст.

Это учреждение предоставляет равные возможности.

В штате Калифорния есть дополнительные защищенные классы, включая религиозные и политические убеждения. Жалобы, основанные на этом, могут рассматриваться на уровне штата.

Также важно отметить, что восприятие принадлежности к защищенному классу и ассоциация с членом защищенного класса также подпадают под действие в Калифорнии в соответствии с разделом об общем несоблюдении Правительственного кодекса и могут стать поводом для собственной жалобы за пределами Процесс USDA.

---

### **ПОДАЧА ФЕДЕРАЛЬНОЙ ЖАЛОБЫ НА НАРУШЕНИЕ ГРАЖДАНСКИХ ПРАВ**      Инициалы:

Посоветуйте людям, заявляющим о дискриминации на основании одного или нескольких перечисленных выше федеральных классов защиты, как подать жалобу пользуясь *Формой жалобы о дискриминации в рамках программы USDA (AD-8027)*, находящейся в Интернете, по адресу: <http://www.ascr.usda.gov/complaint> и в любом офисе USDA. Заявители также могут написать письмо в USDA и предоставить всю запрошенную информацию в форме.

Чтобы запросить копию формы жалобы, заявители могут позвонить по телефону (866) 632-9992. Заполненные формы или письма можно отправить по почте, факсу или электронной почте в USDA по следующим адресам:

U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue SW  
Washington, DC 20250-9410  
Fax: (202) 690-7442; or  
Email: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

---

### **СОХРАНИТЬ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**      Инициалы:

Не говорите о людях, получающих пособия. Никогда не делитесь информацией с другими, даже если вы намерены помочь получателям другими услугами или помощью. Направляйте все запросы информации о получателях от других агентств или программ менеджерам. Всегда получайте письменное разрешение получателя, чтобы поделиться своей информацией или направить от его имени рекомендации. То, что происходит на сайте, остается на сайте. Исключением, конечно же, является любое незаконное или несоответствующее поведение, о котором следует сообщать государственным или федеральным властям.

---

### **СОТРУДНИЧАЙТЕ С ГОСУДАРСТВЕННЫМИ И ФЕДЕРАЛЬНЫМИ РЕЦЕНЗЕНТАМИ**      Инициалы:

USDA и CDSS обязаны проводить периодические проверки соответствия, чтобы гарантировать соблюдение правил программы и гражданских прав.

---

### **АГЕНТСТВО-ПОЛУЧАТЕЛЬ ДОЛЖНО ПРИНЯТЬ МЕРЫ**      Инициалы:

ERA или местные агентства должны принимать все жалобы (программы, права поставщика или гражданские права), полученные агентством, и направлять в CDSS независимо от того, написаны ли жалобы в письменной, устной или анонимной форме. Подробности подачи жалоб изложены в Разделе XV документа FNS 113-1.

---

### **КОРРЕКТИРУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ ДЛЯ АГЕНТСТВ, НЕ ВЫПОЛНЯЮЩИХ ТРЕБУЕМОЕ**      Инициалы:

В случае несоблюдения федерального закона о недопущении дискриминации со стороны ERA или вспомогательного сайта распространения, штат сообщит в Управление по гражданским правам FNS USDA и немедленно потребует исправления нарушения путем добровольного соблюдения. Неспособность ERA или вспомогательного сайта исправить любое несоблюдение правил гражданских прав может привести к судебным искам и прекращению действия федеральных программ TEFAP и CSFP, в зависимости от обстоятельств.

---

### **ПОМОЩЬ ЛИЦАМ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ**      Инициалы:

Инвалидность - это физическое или умственное нарушение, которое существенно ограничивает основную жизненную деятельность человека (например, глухих, слабослышащих или людей с нарушениями речи). Разумное приспособление - это модификация или корректировка, позволяющая лицам с ограниченными возможностями иметь равный доступ к преимуществам и привилегиям услуги или программы. Некоторые примеры включают зарезервированную парковку для людей с ограниченными возможностями, пандусы для инвалидов колясок и стулья или затененные зоны

Это учреждение предоставляет равные возможности.

ожидания для людей с ограниченными физическими возможностями. Глухие, лица с нарушениями слуха или речи могут связаться с Министерством сельского хозяйства США по вопросам размещения через Федеральную службу ретрансляции по телефону (800) 877-8339 (английский язык); или (800) 845-6136 (испанский). Обратитесь к своему руководителю за помощью в предоставлении дополнительных приспособлений для людей с ограниченными возможностями. Закон об американцах с ограниченными возможностями (ADA) защищает людей с ограниченными возможностями. Следующая ссылка (<https://www.ada.gov/>) предоставляет дополнительные ресурсы и содержит специальные материалы технической помощи по ADA.

---

**УСЛУГИ ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМ ВЛАДЕНИЕМ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ** Инициалы:

Лица, для которых английский не является родным языком и которые могут плохо читать, говорить, писать или понимать английский, считаются лицами, имеющими ограниченное владение английским языком (LEP). Требуется полноценный доступ к программной информации и услугам для лиц с LEP; это означает своевременное, соответствующее и эффективное языковое обслуживание. Это может включать предоставление переводчиков и предоставление печатных материалов на разных языках. Обратитесь к своему руководителю за помощью. Следующая ссылка [www.fns.usda.gov/civil-rights](http://www.fns.usda.gov/civil-rights) обеспечивает лицам с ограниченным знанием английского языка, конкретные материалы и ссылки на техническую помощь.

---

**СЕКСУАЛЬНЫЕ ДОМОГАТЕЛЬСТВА ЗАПРЕЩЕНЫ** Инициалы:

Не вступайте и не допускайте нетерпимого или нежелательного сексуального поведения, включая шутки, прикосновения, просьбы о сексуальных услугах и т. Д. Сообщайте обо всех нарушениях своему руководству, должностным лицам штата или федерального правительства.

---

**РЕАГИРОВАНИЕ НА КОНФЛИКТЫ / ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ** Инициалы:

В случае конфликта сохраняйте спокойствие. Немедленно обратитесь за помощью, если почувствуете угрозу. Рассмотрите возможность посредничества или третьей стороны, чтобы помочь разрешить ситуацию, если нет немедленного решения.

---

**ОБСЛУЖИВАНИЕ КЛИЕНТОВ** Инициалы:

Относитесь ко всем людям с достоинством и уважением. Следуйте золотому правилу и относитесь к людям так, как хотите, чтобы относились к вам. Обслуживание клиентов - важная часть процесса рассмотрения жалоб, в большинстве случаев люди просто хотят высказать свою точку зрения. Слушающий человек может помочь успокоить человека или ситуация может ухудшиться, если человека не слушать.

При рассмотрении жалобы:

1. Относитесь ко всем одинаково.
2. Оцените, существуют ли препятствия, которые мешают получению пособий, и постарайтесь их устранить.
3. Будьте почтительны. Помните, когда люди злятся, вы можете чувствовать, что они срывают свое зло на вас.

---

**ТРЕБОВАНИЯ К ОБЩЕСТВЕННЫМ УВЕДОМЛЕНИЯМ** Инициалы:

Убедитесь, что потенциально подходящие люди осведомлены о программе и имеют информацию о том, как подать заявку, а также об их правах и обязанностях как участника.

---

**НЕОБХОДИМЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ** Инициалы:

Каждое ERA, местное агентство, сайт распространения и сайт сертификации должны разместить плакат «И справедливость для всех», включая перевод, если это необходимо, рядом с местом, где кандидаты подают заявку или регистрируются в программе. Все плакаты «И справедливость для всех» должны иметь определенный размер: 11 дюймов в ширину и 17 дюймов в высоту.

Заявление о недискриминации должно быть размещено во всех материалах программы, включая веб-сайты.

Для агентств, которые являются религиозными организациями, «Письменное уведомление о правах бенефицианта» должно быть вывешено или распространено среди всех участников и потенциальных участников.

Это учреждение предоставляет равные возможности.

**ТРЕБОВАНИЕ ТОЛЬКО К CSFP - FNS 191 Сбор расовых и этнических данных** Инициалы: \_\_\_\_\_

Каждое местное агентство и / или каждый участок должны собирать данные о количестве участников, получающих продуктовые наборы, по расовым / этническим категориям в течение апреля каждого года, если иное не указано CDSS. Этот подсчет может быть произведен как ручной подсчет получателей продуктовых пакетов или может быть получен при просмотре форм сертификации. Самоидентификация или самоотчет об этой информации - предпочтительный метод. Эта информация запрашивается исключительно с целью определения соблюдения государством федеральных законов о гражданских правах.

Ответ участника не повлияет на рассмотрение заявки и может быть защищен Законом о конфиденциальности. Предоставление информации гарантирует, что программа управляется без дискриминации. Если заявитель отказывается идентифицировать себя, он должен быть проинформирован о том, что визуальная идентификация его или ее расы и этнической принадлежности будет сделана и записана в системе данных.

Отчет FNS-191 должен ежегодно подаваться в CDSS.

**СЕРТИФИКАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ 1 УРОВНЯ**

Я, \_\_\_\_\_ (Напишите разборчиво имя и фамилию) прочитал и понял содержание этого тренинга по гражданским правам. Я согласен следовать инструкциям по гражданским правам, перечисленным выше, работая в качестве персонала или волонтера в \_\_\_\_\_ (Напишите разборчиво название агентства).  
Я понимаю, что этот контрольный список необходимо пересматривать и заполнять ежегодно.

\_\_\_\_\_ Подпись

\_\_\_\_\_ Дата

**СЕРТИФИКАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ 2 УРОВНЯ**

**Заполняется персоналом TEFAP и CSFP в CDSS, персоналом по управлению программой у любого предоставляющего услуги (ERA или местным агентством) и ведущими волонтерами программы на любом участке распространения**

Я, \_\_\_\_\_ (Напишите разборчиво имя и фамилию) просмотрел и понял информацию о гражданских правах, содержащуюся в презентации по гражданским правам FDU. Я согласен следовать инструкциям по гражданским правам, как указано в этом контрольном списке и в презентации по гражданским правам FDU, работая в качестве персонала или волонтера в \_\_\_\_\_ (Напишите разборчиво название агентства).  
Я понимаю, что этот контрольный список и презентация по гражданским правам FDU должны пересматриваться и заполняться ежегодно.

\_\_\_\_\_ Подпись

\_\_\_\_\_ Дата

Все сотрудники и волонтеры, прошедшие этот тренинг, должны подписать контрольный список FDU 113. FDU 113 заменяет Сертификат обучения, использовавшийся в предыдущие годы.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ ИНФОРМАЦИЮ ОТНОСИТЕЛЬНО СОБЛЮДЕНИЯ И ЗАЩИТЫ ГРАЖДАНСКИХ ПРАВ МОЖНО НАЙТИ В [ИНСТРУКЦИЯХ FNS 113-1](#)**

Это учреждение предоставляет равные возможности.